

# Ямалу – 85

*Ямал очень богат  
творческими  
людьми.*

*Здесь родились и  
работают  
талантливые  
писатели.*

*Среди них писатель-  
переводчик  
Геннадий Павлович  
Кельчин.*



## **Цель:**

Продолжить изучение истории округа и его культуры ; биографии людей, внесших вклад, в культурное развитие ЯНАО.

## **Задачи:**

1. развитие исследовательских умений
2. развитие навыков самостоятельной и коллективной работы, принятия решений, мыслительной деятельности
3. формирование организационного умения
4. развитие системного мышления

## **Исследовательская деятельность:**

Творческая встреча с Г.П.Кельчиным.

Изучение материалов о Г.П.Кельчине в городской детской библиотеке.

Изучение интернет –ресурсов о Г.П.Кельчине (биография).

Изучение интернет-ресурсов о Г.П.Кельчине (переводы и переложения) .

Изучение материалов окружной газеты народа ханты «Лух Авт»

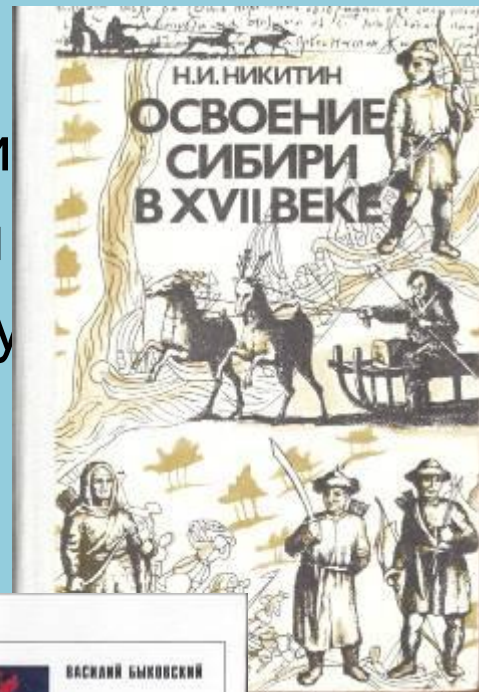
(«Мыс богов»)



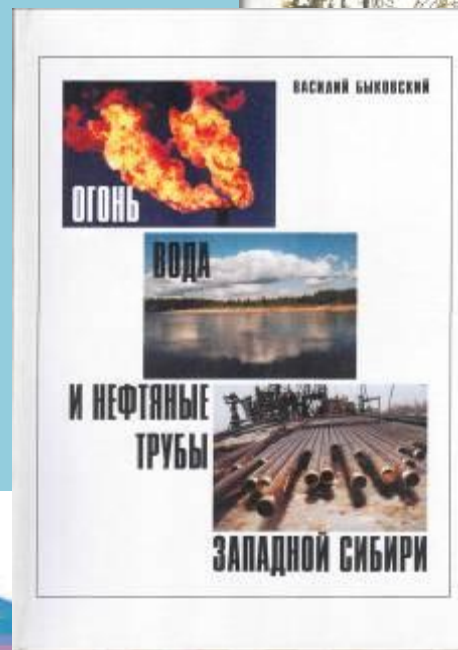


# История Ямала

10 декабря 1930г. по постановлению Президиума ВЦИК был образован Ямало-Ненецкий автономный округ

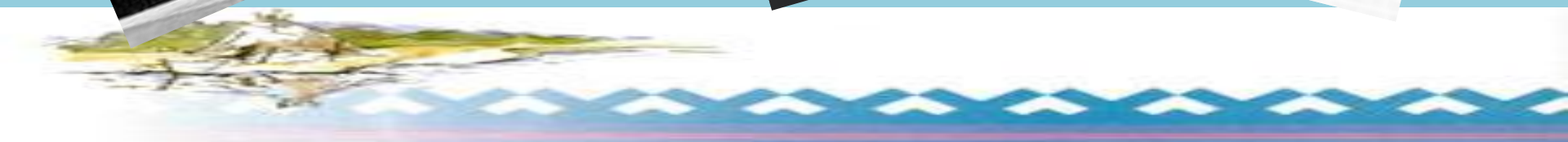


Ямало-Ненецкий автономный округ





# Писатели Ямала



# Проект: Хранитель языка...



# Хранитель языка...













# ЛУХ АВТ

АНГАЛЬСКИЙ МЫС

**Окружная национальная газета «Лух Авт»** на языке народа ханты создана Постановлением Губернатора ЯНАО в декабре 2000 года. Главным редактором назначен Кельчин Геннадий Павлович.

Первый номер газеты вышел в свет 6 января 2001 года на четырех полосах, тиражом менее 1000 экземпляров. Численность сотрудников к концу 2001 года достигла пяти человек. В настоящее время состав редакции не расширился.

Исат вула, артнат вула, ханты мирэв нуптаң ясаң!

# ДУХАВТ

Ялап Тал тылась хутмет хатап  
2001 тал вуш эвалт этты питас.



Јапат хутмет  
Аснопатты тылась  
1 хатап 2004 тал

Тынал кат солкува. Ёш эвалт тыныман – хой муйкемн верытал

Российская Федерация

Ямало-Ненецкий автономный округ газета №18 (174)

*Аснопатты олаңмет –  
руниитты хоятат еманхатап!*



Дорогие друзья!

От всего сердца поздравляю вас с праздником Весны и Труда – 1 мая! С Первомаем люди связывают свои надежды на достойную жизнь, успехи в работе, позитивные перемены. Все хорошее, доброе не приходит само собой, а рождается в труде – настоящем, большом, на совесть.

Я всегда говорил, что ямальцы умеют работать, умеют добиваться успехов во всех делах и начинаниях, умеют стойко преодолевать трудности. Именно эта составляющая – залог успешного развития автономного



# Хранитель языка...



Главный редактор «Лух Авт» за рабочим  
СТОЛОМ.



**Лауреаты V Всероссийского литературного конкурса им. П.П.Ершова за произведения для детей и юношества. 2010 год.**





# Хранитель языка...



Фото: [rospisafel.ru/ershov.ishimkultura.ru](http://rospisafel.ru/ershov.ishimkultura.ru)



Фото: Геннадий Крамор / [ershov.ishimkultura.ru](http://ershov.ishimkultura.ru)



СКАЗКА

И И Б Р У О В



АНКАРДИ  
ТОРМА



**Ершов П. П.**

Мукарэн довне (Худам ятау русь мир монсь) /  
Геннадий Кельчина толмасьса: О. Ф. Трофимова хор  
ханшас. — Тюмень: Издат. центр «Академия», 2008. —  
128 с.: ил.  
ISBN 978-5-94725-071-8

УДК 882-1 (571.12)  
ББК 84 (2Рос)Рус) 5-51

По заказу Департамента информации и общественных связей  
Ямало-Ненецкого автономного округа



### Монсев олау ятал

*Кесау мув сурагма,  
Унтау мув сурагма.\**

**Р** утау сярсаг шани пелкатна.  
Мув шомайн лойты  
Восты турмев им иднина.  
Мувау ху мувадна.  
Куртау ху куртадна  
Йи iki вудмал.  
Пирась ху сякал сув.  
Пирась ху каврал сув\*  
Мортадна карымал.  
Оял-ки ой таймал — худам пох.  
Вун пох икед ошау вудмал.  
Кутпал сна ошндылды.  
Ай похал па водды ошды.  
Похдал нянь хар тайдымел.  
Нянь торан ар эймалтымел.  
Дантэу Ерда\* воша тутдыдымел.  
Сита нянь дант тындыдымел.  
Шитам охел дужатман.

© Кельчин Г. П., перевод на хантыйский язык, 2008  
94725-071-8 © Оформление. Издательский центр «Академия», 2008  
© Трофимова О. Ф., иллюстрации, 2008

А. С. Пушкин монц  
Геннадий Колычкин тугаһына

СОРНИ  
ХУДЫЕ  
ЭВАЛТ  
МОНЦ





















# Мир сказок Кельчина нашими глазами



«Сказка о царе Салтане»  
Селина Алла, Жданова  
Екатерина



«Сказка о царе Салтане»  
Жданова Екатерина, Морозова Алина



«Конёк-горбунок»  
Жданова Катя и  
Тимофеева Виолетта 7Б





«Конёк-горбунок»  
Селина Алла 5Б

«Сказка о рыбаке и рыбке»  
Фесенко Данил



*Есть люди, о жизни  
которых невозможно  
молчать. Они не рвутся  
в герои, но становятся  
таковыми... Эти люди,  
как звезды...*

*Они указывают нам путь,  
помогают идти вперед,  
ведут за собой.*

*Это наши земляки...*





# Над проектом работали:

## Учащиеся:

Гурьев Никита  
Данилкин Дмитрий  
Жданова Катя  
Морозова Алина  
Фесенко Данил  
Яр Георгий  
Селина Алла  
Тимофеева Виолетта

## Учителя:

Зелинкевич Е.К.  
Комиссарова Е.В.  
Корх О.В.  
Путинцева Л.А.  
Саитбатталова Э.Ж.



Спасибо за внимание.

